Habacuc

Cartea lui Habacuc

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/11/2026 08:27:47

CAPITOLUL 1

	3588	3024.1	3739	1492	*	3588	4396		2193	4214	2962	2896		2532	3766.2	
1:1	το	λήμμα	ο	είδεν	Αμβακούκ	ο	προφήτης	**1:2**	έως	πότε	κύριε	κεκράξομαι		και	ου μη	
	Revelația	pe care	a văzut-*o*	Habacuc			profetul.		Până	când,	Doamne,	voi scoate strigăte,		și	în nici un fel nu	
1522	994	4314	1473	91	2532		3756	4982		2444	1166-1473	4192	2532	2873		
εισακούσης	βοήσομαι	προς	σε	αδικούμενος	και		ου	σώσης	**1:3**	ινατί	έδειξάς	μοι	πόνους	και	κόπους	
vei auzi?	*Cât* voi striga	către	Tine	vătămându-*mă*‡,	și		*Tu*	nu salvezi?		De ce mă faci	să văd	dureri	și	necazuri,		
1914	5004		2532	763	1828.2	1473	1096	2920	2532	3588	2923	2983		1223	3778	1286.1
επιβλέπειν	ταλαιπωρίαν		και	ασέβειαν	εξεναντίας	μου	γέγονε	κρίσις	και	ο	κριτής	λαμβάνει	**1:4**	διά	τούτο	διεσκέδασται
să privesc	nenorociri		și	impietății?	Chiar înaintea	mea	are loc	judecată,	și		judecătorul	ia *mită*.		De	aceea	e distrusă
3551	2532	3756	1326.6		1519	5056	2917	3754	765		2616		3588			
νόμος	και	ου	διεξάγεται		εις	τέλος	κρίμα	ότι	ασεβής		καταδυναστεύει		τον			
legea,	și	nu	e administrată		până la	sfârșit	judecata,	căci	cel lipsit de pietate		asuprește		pe cel			
1342	1752	3778	1831		3588	2917	1294		1492	3588	2707					
δίκαιον	ένεκεν	τούτου	εξελεύσεται		το	κρίμα	διεστραμμένον	**1:5**	ίδετε	οι	καταφρονηταί					
drept.	De	aceea	iese			judecata	pervertită.		Vedeți		disprețuitorilor,					
2532	1914	2532	2296		2297	2532	853		1360	2041	1473	2038	1722			
και	επιβλέψατε	και	θαυμάσατε		θαυμάσια	και	αφανίσθητε		διότι	έργον	εγώ	εργάζομαι	εν			
și	priviți!	Și	minunați-vă		minuni,	și	dispăreți.		Căci	o lucrare	Eu	lucrez	în			
3588	2250	1473	3739	3766.2		4100	1437	5100	1555		1360	2400				
ταις	ημέραις	υμών	ο	ου μη		πιστεύσητε	εάν	τις	εκδιηγήται	**1:6**	διότι	ιδού				
zilele	voastre,	pe care	nicidecum nu	*o* veți crede			dacă	cineva	*o* va istorisi.		Căci	iată				
1473	1825	3588	*	3588	1484	3588	4089	2532	3588	5031	3588	4198	1909			
εγώ	εξεγείρω	τους	Χαλδαίους	το	έθνος	το	πικρόν	και	το	ταχινόν	το	πορευόμενον	επί			
Eu	*îi* ridic	pe	caldeeni,		națiune		amarnică	și		rapidă,	care	merge	pe			
3588	4114	3588	1093	3588	2624.1		4638	3756	1473	5398						
τα	πλάτη	της	γης	του	κατακληρονομήσαι		σκηνώματα	ουκ	αυτού	**1:7**	φοβερός					
lățimile		pământului,		pentru	a moșteni		corturi care	nu-*s*	ale ei.		Înfricoșător					
2532	2016	1510.2.3	1537	1473	3588	2917	1473	1510.8.3	2532	3588	3024.1	1473				
και	επιφανής	εστιν	εξ	αυτού	το	κρίμα	αυτού	έσται	και	το	λήμμα	αυτού				
și	faimos	este *caldeul*;	din	sine	însuși	judecata	lui	va fi;	și		scopurile	lui				
1537	1473	1831		2532	1814	5228		3917	3588	2462	1473	2532				
εξ	αυτού	εξελεύσεται	**1:8**	και	εξαλούνται	υπέρ		παρδάλεις	οι	ίπποι	αυτού	και				
din	sinea lui	vor ieși.		Și	vor sări	mai mult	decât	leoparzii		caii	lor,	și-*s*				
3691	5228	3588	3074	3588	*	2532	1837.5	3588	2460	1473	2532	3729				
οξύτεροι	υπέρ	τους	λύκους	της	Αραβίας	και	εξιππάσονται	οι	ιππείς	αυτού	και	ορμήσουσι				
mai rapizi	decât	lupii		Arabiei.	Și	vor ieși	călări		călăreții	lui,	și	se vor năpusti				
3113	2532	4070.3	5613	105	4289	1519	3588	2068		4930	1519					
μακρόθεν	και	πετασθήσονται	ως	αετός	πρόθυμος	εις	το	φαγείν	**1:9**	συντέλεια	εις					
de departe;	și	vor plana‡	ca	un vultur	plin de ardoare	pentru		a mânca.		Nimicire	peste					

1:2 ‡maltratându-mă, învinuindu-mă; aici, verbul ἀδικέω (G91) este la Prezent, Pasiv, Participiu, Nominativ, Singular (genul poate fi masculin sau feminin); fiind la Pasiv, subiectul căruia i se aplică acțiunea, poate fi vorbitorul însuși, sau o altă persoană; în traducerea noastră, am optat pentru forma reflexivă (SM, BA); în formă non reflexivă: Cât voi striga către Tine „Vătămare a fost înfăptuită!” (BOS, DCL, DBY, DBYFR, LSG)
1:8 ‡sau: se vor împrăștia

765 *2240* *436* *4383* *1473* *1828.2* *2532* *4863*
ασεβείς ήξει ανθεστηκότας προσώποις αυτών εξεναντίας και συνάξει
cei lipsiți de pietate va veni, care-*și* pun împotrivă fețele lor în mod frontal, și va aduna

5613 *285* *161* *2532* *1473* *1722* *935* *1792* *2532* *5181* *3806.2*
ως άμμον αιχμαλωσίαν **1:10** και αυτός εν βασιλεύσιν εντρυφήσει και τύραννοι παίγνια
ca nisipul robime‡. Și el printre împărați se va desfăta, și voievozii-*s* jucăriile

1473 *2532* *1473* *1519* *3956* *3794* *1702* *2532* *906* *5560.1* *2532* *2902-1473*
αυτού και αυτός εις παν οχύρωμα εμπαίξεται και βαλεί χώμα και κρατήσει αυτού
lui. Și el de orice fortăreață va râde‡, și va așeza un dig de asediu, și o va lua.

5119 *3328* *3588* *4151* *2532* *1330* *2532* *1837.2*
1:11 τότε μεταβαλεί το πνεύμα και διελεύσεται και εξιλάσεται
Atunci își va schimba duhul, și va trece, și va aduce jertfă de ispășire *spunând*,

1473 *3588* *2479* *3588* *2316* *1473* *3756* *1473* *575* *746* *2962* *3588* *2316*
άυτη η ισχύς τω θεώ μου **1:12** ουχί συ απ αρχής κύριε ο θεός
Aceasta *e* tăria dumnezeului meu. Nu *ești* Tu de la început, Doamne Dumnezeul

1473 *3588* *39* *1473* *3766.2* *599* *2962* *1519* *2917* *5021* *1473*
μου ο αγιός μου ου μη αποθάνωμεν κύριε εις κρίμα τέταχας αυτόν
meu, Sfântul meu? Nicidecum nu vom muri. Doamne, spre judecată ai dispus aceasta‡.

2532 *4111-1473* *3588* *1651* *3809* *1473* *2513* *3588* *3788* *3588*
και έπλασέ με του ελέγχειν παιδείαν αυτού **1:13** καθαρός ο οφθαλμός του
Și m-ai plăsmuit pentru a mustra cu disciplina lui. Curat *e* ochiul *Tău* pentru

3361 *3708* *4190* *2532* *1914* *1909* *4190* *3756* *1410*
μη οράν πονηρά και επιβλέπειν επί πονηρούς ου δυνήση
a nu vedea lucrurilor răufăcătoare, și să privești asupra lucrurilor răufăcătoare *Tu* nu poți.

2444 *1914* *1909* *2706* *3902.1* *1722* *3588* *2666* *765* *3588*
ινατί επιβλέπεις επί καταφρονούντας παρασιωπήση εν τω καταπίνειν ασεβή τον
De ce privești asupra disprețuitorilor? Vei tăcea când înghite cel fără pietate pe cel

1342 *2532* *4160* *3588* *444* *5613* *3588* *2486* *3588* *2281* *2532* *5613* *3588* *2062*
δίκαιον **1:14** και ποιήσεις τους ανθρώπους ως τους ιχθύας της θαλάσσης και ως τα ερπετά
drept? Și *îi* vei face pe oameni ca peștii mării, și ca pe târâtoarele

3756 *2192* *2233* *4930* *1722* *44* *385* *2532* *1670-1473* *1722*
ουκ έχοντα ηγούμενον **1:15** συντέλειαν εν αγκίστρω ανέσπασε και είλκυσεν αυτόν εν
care nu au conducător? Sfârșitul‡ cu o undiță *l*-a scos afară, și l-a tras în

293 *1473* *2532* *4863-1473* *1722* *3588* *4522* *1473* *1752* *3778* *2165*
αμφιβλήστρω αυτού και συνήγαγεν αυτόν εν ταις σαγήναις αυτού ένεκεν τούτου ευφρανθήσεται
năvodul lui, și l-a adunat în mrejele lui. De aceea va fi cu voie bună

2532 *5463* *1752* *3778* *2380* *3588* *4522* *1473* *2532* *2370* *3588* *293*
και χαρήσεται **1:16** ένεκεν τούτου θύσει τη σαγήνη αυτού και θυμιάσει τω αμφιβλήστρω
și se va bucura. De aceea va jertfi mrejii lui, și va arde tămâie năvodului

1473 *3754* *1722* *1473* *3044.1* *3310* *1473* *2532* *3588* *1033* *1473* *1588* *1223* *3778*
αυτού ότι εν αυτοίς ελίπανε μερίδα αυτού και τα βρώματα αυτού εκλεκτά **1:17** διά τούτο
lui; căci prin ele *și*-a îngrășat partea lui, și bucatele lui alese. De aceea

292.2 *293* *1473* *2532* *1275* *615* *1484* *3756* *5339*
αμφιβαλεί αμφίβληστρον αυτού και διαπαντός αποκτείνειν έθνη ου φείσεται
își va arunca năvodul lui, și întotdeauna pentru a omorî națiuni – nu va cruța.

CAPITOLUL 2

1909 *3588* *5438* *1473* *2476* *2532* *1910* *1909* *4073* *2532* *644.2*
2:1 επί της φυλακής μου στήσομαι και επιβήσομαι επί πέτραν και αποσκοπεύσω
În straja mea mă voi ține, și voi urca pe stâncă. Și vor aștepta privirile mele

3588 *1492* *5100* *2980* *1722* *1473* *2532* *5100* *611* *1909* *3588* *1650-1473*
του ιδείν τι λαλήση εν εμοί και τι αποκριθώ επί τον έλεγχόν μου†
să vadă ce va vorbi El în mine, și ce voi răspunde cu privire la punerea mea la probă.

2532 *611* *4314* *1473* *2962* *2532* *2036* *1125* *3706* *4569.3* *1519* *4441.1* *3704*
2:2 και απεκρίθη προς με κύριος και είπε γράψον όρασιν σαφώς εις πυξίον όπως
Și a răspuns către mine Domnul și zise, Scrie viziunea în mod clar pe o tăbliță, așa încât

---

1:9 ‡captivitate
1:10 ‡își va bate joc
1:12 ‡lit: ai dispus-o
1:15 ‡completarea
2:1 †26 oc, Iov 6:26, 13:6, 23:4, 23:7, Psa 73:14, Hab 2:1, 2Ti 3:16, Evr 11:1; probă de încercare a veridicității, încercare de verificare, proces de încercare

1377 *3588* *314* *3588* *1360* *2089* *3706* *1519* *2540* *2532* *393*
διώκη ο αναγινώσκων αυτά **2:3** διότι έτι όρασις εις καιρόν και ανατελεί
să poată alerga cel ce citește acestea. Căci *e* încă viziunea pentru o vreme, și se va ridica

1519 *4009* *2532* *3756* *1519* *2756* *1437* *5302* *5278* *1473* *3754* *2064* *2240* *2532*
εις πέρας και ουκ εις κενόν εάν υστερήση υπόμεινον αυτόν ότι ερχόμενος ήξει και
la sfârșit, și nu în zadar. Dacă va întârzia, așteaptă- l, căci venind va sosi și

3766.2 *5549* *1437* *5288* *3756* *2106* *3588* *5590* *1473* *1722* *1473*
ου μη χρονίση **2:4** εάν υποστείληται ουκ ευδοκεί η ψυχή μου εν αυτώ
nicidecum nu va întârzia. Dacă se va feri‡, nu își va găsi plăcere sufletul Meu în el;

3588-1161 *1342* *1537* *4102* *1473* *2198* *3588-1161* *2733.4* *2532* *2707* *435*
ο δε δίκαιος εκ πίστέως μου ζήσεται **2:5** ο δε κατοιόμενος και καταφρονητής ανήρ
dar cel drept din‡ credința Mea va trăi. Dar cel arogant și disprețuitor, bărbatul

213 *3762* *3766.2* *4007.1* *3739* *4115* *2531* *3588* *86* *3588*
αλαζών ουθέν ου μη περάνη ος επλάτυνε καθώς ο άδης την
lăudăros, nimic nicidecum nu va duce la bun sfârșit, care și-a lărgit precum Hadesul

5590 *1473* *2532* *3779* *5613* *2288* *3756* *1705* *2532* *1996* *4314* *1473* *3956*
ψυχήν αυτού και ούτος ως θάνατος ουκ εμπιπλάμενος και επισυνάξει προς αυτόν πάντα
dorința‡ lui, și *e* la fel ca moartea care nu se satură‡, și va aduna la sine toate

3588 *1484* *2532* *1523* *4314* *1473* *3956* *3588* *2992* *3756* *3778* *3956*
τα έθνη και εισδέξεται προς αυτόν πάντας τούς λαούς **2:6** ουχί ταύτα πάντα
națiunile, și va lua la sine toate popoarele. Oare nu acestea toate

3850 *2596* *1473* *2983* *2532* *4265.1* *1519* *1335* *1473* *2532* *2046*
παραβολήν κατ' αυτού λήψονται και πρόβλημα† εις διήγησιν αυτού και ερούσιν
în parabolă împotriva lui vor fi luate, și *ca* o șaradă‡ pentru istorisirea lui? Și vor spune,

3759 *3588* *4129-1438* *3588* *3756* *1510.6* *1473* *2193* *5100* *2532* *925*
ουαί ο πληθύνων εαυτώ τα ουκ όντα αυτού έως τίνος και βαρύνων
Vai, cel ce își însușea înmulțindu-*le* cele ce nu erau ale lui – până când? – și își îngreuiază

3588 *2827.2* *1473* *4741.2* *3754* *1810* *450* *1143-1473*
τον κλοιόν† αυτού στιβαρώς **2:7** ότι εξαίφνης αναστήσονται δάκνοντες αυτόν
asupra popoarelor colierul lui cu duritate. Căci dintr-odată se vor scula cei ce-l mușcă,

2532 *1594* *3588* *1917.1* *1473* *2532* *1510.8.2* *1519* *1282.2* *1473*
και εκνήψουσιν οι επίβουλοί σου και έση εις διαρπαγήν αυτοίς
și vor trezi din mahmureală pe cei ce conspiră împotriva ta, și vei fi pentru jaful lor.

1360 *1473* *4659.1* *1484* *4183* *4659.1-1473* *3956* *3588* *5275* *2992*
2:8 διότι συ εσκύλευσας έθνη πολλά σκυλεύσουσί σε πάντες οι υπολελειμμένοι λαοί
Fiindcă tu ai prădat națiuni multe, te vor prăda toate [care vor fi rămas l popoarele],

1223 *129* *444* *2532* *763* *1093* *2532* *4172* *2532* *3956* *3588*
δι' αίματα ανθρώπων και ασεβείας γης και πόλεως και πάντων των
datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului și ale cetății, și ale tuturor celor ce

2730 *1473* *5599* *3588* *4122* *4124* *2556* *3588*
κατοικούντων αυτήν **2:9** ω ο πλεονεκτών πλεονεξίαν κακήν τω
locuiesc în ea. O! cel căutând să câștige peste măsură lăcomia de bogăție rea pentru

3624 *1473* *3588* *5021* *1519* *5311* *3555* *1473* *3588* *1610.6* *1537* *5495* *2556*
οίκω αυτού του τάξαι εις ύψος νοσσιάν αυτού του εκσπασθήναι εκ χειρός κακών
casa lui, care-*și* aranjează în înălțime cuibul lui, pentru a se sustrage din mâna relelor.

1011 *152* *3588* *3624* *1473* *4842.1* *4183* *2992* *2532*
2:10 εβουλεύσω αισχύνην τω οίκω σου συνεπέρανας πολλούς λαούς και
Ai plănuit rușine pentru casa ta; ai terminat în mod complet multe popoare, și

1814.2 *3588* *5590* *1473* *1360* *3037* *1537* *5109* *994* *2532* *2582.1* *1537* *3586*
εξήμαρτεν η ψυχή σου **2:11** διότι λίθος εκ τοίχου βοήσεται και κάνθαρος† εκ ξύλου
s-a dus în păcat sufletul tău. Fiindcă piatra din zid va striga; și cariul din lemn

---

2:4 ‡trage înapoi
2:4 ‡sau: prin
2:5 ‡lit: sufletul
2:5 ‡lit: nesăturându-se
2:6 †πρόβλημα → problemă;
2:6 ‡ghicitoare în versuri care propune aflarea unui cuvânt sau a unui context cu ajutorul părților sau silabelor lui componente, fiecare dintre acestea având o semnificație proprie. Expresie: A vorbi în șarade = a vorbi cu aluzii, enigmatic, puțin inteligibil (DEX); problemă-enigmă, puzzle, ghicitoare
2:6 †Deu 28:48
2:11 †Nume dat mai multor specii de insecte mici dăunătoare, din ordinul coleopterelor, cu corp păros și picioare scurte, care trăiesc în lemn și se hrănesc cu acesta (DEX)

5350 φθέγξεται
își va pronunța grăirile

1473 αυτά
lui.

2:12 *3759* ουαί *3588* ο *3618* οικοδομών *4172* πόλιν *1722* εν *129* αίμασι *2532* και *2090* ετοιμάζων
Vai de cel ce zidește o cetate prin sânge, și pregătește

4172 πόλιν *1722* εν *93* αδικίαις
o cetate prin nedreptăți.

2:13 *3756-3778* ου ταύτά *1510.2.3* εστι *3844* παρά *2962* κυρίου *3841* παντοκράτορος *2532* και *1587* εξέλιπον
Acestea oare nu sunt de la Domnul cel Atotputernic, că au murit

2992 λαοί *2425* ικανοί *1722* εν *4442* πυρί *2532* και *1484* έθνη *4183* πολλά *2532* και *3641.3* ωλιγοψύχησαν
popoare multe în foc, și națiuni multe, și *li* s-a topit voința‡?

2:14 *3754* ότι *4130* πλησθήσεται
Căci va fi umplut

3588 η *1093* γη
pământul

3588 του *1097* γνώναι
de cunoștința

3588 την *1391* δόξαν *2962* κυρίου *5613* ως *5204* ύδωρ *2619* κατακαλύψαι *2281* θαλάσσας
gloriei Domnului, după cum apa acoperă mările.

2:15 *5599* ω *3588* ο *4222* ποτίζων *3588* τον *4139* πλησίον *1473* αυτού *397.1* ανατροπήν *2349.1* θολεράν *2532* και *3182* μεθύσκων
O! cel ce adapă pe aproapelui lui cu dieta *drojdiei vinului* tulbure și îmbătătoare,

3704 όπως *1914* επιβλέπη *1909* επί *3588* τα *4693-1473* σπήλαια αυτών
ca să privească la secretele lui inavuabile‡.

2:16 *4140* πλησμονήν *819* ατιμίας *1537* εκ *1391* δόξης
Plinătate de dezonoare din gloria *ta*:

4095 πίε *2532* και *1284.4* διασαλεύθητι *2944-1473* εκύκλωσέν σε *4221* ποτήριον *1188* δεξιάς *2962* κυρίου *2532* και *4863* συνήχθη *819* ατιμία
Bea! și zguduie-te! Te-a încercuit paharul dreptei Domnului, și a fost adusă dezonarea

1909 επί *3588* την *1391* δόξαν *1473* σου
peste gloria ta.

2:17 *1360* διότι *763* ασέβεια *3588* του *** Λιβάνου *2572-1473* καλύψει σε *2532* και *5004* ταλαιπωρία
Fiindcă impietatea Libanului te vor acoperi, și nenorocirea

2342 θηρίων *4422-1473* πτοήσει σε *1223* δι' *129* αίματα *444* ανθρώπων *2532* και *763* ασεβείας *1093* γης *2532* και
fiarelor *sălbatice* te va înspăimânta, datorită sângelui oamenilor, și impietăților pământului, și

4172 πόλεως *2532* και *3956* πάντων *3588* των *2730* κατοικούντων *1473* αυτήν
ale cetății, și ale tuturor celor ce locuiesc în ea.

2:18 *5100* τι *5623* ωφελεί *1099.3* γλυπτόν *3754* ότι
Ce folos *e* în imaginea pe care

1099.5-1473 έγλυψαν αυτό *4111* έπλασεν *1473* αυτό *5560.4* χώνευμα *5325* φαντασίαν *5571* ψευδή *3754* ότι *3982* πέποιθεν *3588* ο
a sculptat-o? A plăsmuit- o *drept* sculptură turnată, splendoare vizibilă falsă; căci s-a bazat cel ce

4111 πλάσας *1909* επί *3588* το *4110* πλάσμα *1473* αυτού *3588* του *4160* ποιήσαι *1497* είδωλα *2974* κωφά
a plăsmuit pe lucrul plăsmuit de el, făcând idoli muți.

2:19 *3759* ουαί *3588* ο *3004* λέγων
Vai de cel ce spune

3588 τω *3586* ξύλω
lemnului,

1594 έκνηψον
Trezește-te din amorțeală,

1453 εγέρθητι *2532* και *3588* τω *3037* λίθω
scoală-te! Și pietrei,

5312 ὑψώθητι *2532* και *1473* αυτό *1510.2.3* εστι
Înalță-te! Și ea este

5325 φαντασία
numai o splendoare vizibilă,

2532 και *1510.2.3* έστιν *1639.1* έλασμα
și este obiect ieșit de sub ciocan,

5553 χρυσίου *2532* και *694* αργυρίου *2532* και *3956* παν
de aur și de argint, și nicio

4151 πνεύμα *3756* ουκ *1510.2.3* έστιν *1722* εν *1473* αυτώ
respirație nu este în ea.

2:20 *3588* ο *1161* δε *2962* κύριος *1722* εν *3485* ναώ *39-1473* αγίω αυτού *2125* ευλαβείσθω
Dar Domnul *e* în templul Lui sfânt; să se teamă cu evlavie

575 από *4383* προσώπου *1473* αυτού *3956* πάσα *3588* η *1093* γη
înaintea Feței Lui tot pământul.

CAPITOLUL 3

3:1 *4335* προσευχή *** Αμβακούκ *3588* του *4396* προφήτου *3326* μετ' *5603* ωδής
Rugăciune a lui Habacuc profetul, într- o cântare.

3:2 *2962* κύριε *1522* εισακήκοα *3588* την *189* ακοήν *1473* σου *2532* και *5399* εφοβήθην *2962* κύριε *2657* κατενόησα *3588* τα *2041* έργα *1473* σου *2532* και *1839* εξέστην *1722* εν
Doamne am auzit vestirea Ta, și m-am înfricoșat. Doamne, am examinat‡ lucrările Tale, și am fost uimit. În

3319 μέσω *1417* δυό *2226* ζώων *1097* γνωσθήση *1722* εν *3588* τω *1448* εγγίζειν *3588* τα *2094* έτη *1921* επιγνωσθήση
mijlocul celor două făpturii vii vei fi cunoscut; în apropierea anilor vei fi recunoscut;

2:13 ‡s-au demoralizat
2:15 ‡lit: peșterile
3:2 ‡privit cu atenție, contemplat

1722 3588 3918-3588-2540 322 1722 3588 5015 3588 5590 1473 1722
εν τω παρείναι τον καιρόν αναδειχθήση εν τω ταραχθήναι την ψυχήν μου εν
în vremea care se va apropia Te vei înfăţişa, în tulburarea sufletului‡ meu; în

*3709 1656 3403 3588 2316 575 * 2240 2532 3588 39 1537 3735*
οργή ελέους μνησθήση **3:3** ο θεός από Θεμάν ήξει και ο άγιος εξ όρους
urgie, de milă Îţi vei aminti. Dumnezeu din Teman va veni, şi Cel Sfânt din muntele

*2683.1 * 1316.1 2572 3588 3772 3588 703 1473 2532 3588 133*
κατασκίου Φαράν διάψαλμα εκάλυψεν τους ουρανούς η αρετή αυτού και της αινέσεως
acoperit cu umbre‡ Paran. Pauză. A acoperit cerurile virtutea Lui, şi lauda

1473 4130 3588 1093 2532 5338 1473 5613 5457 1510.8.3 2532 2768 1722
αυτού επλήσθη η γη **3:4** και φέγγος αυτού ως φως έσται και κέρατα εν
Lui a umplut pământul. Şi strălucirea Lui ca lumina va fi, şi coarne‡ *sunt* în

5495 1473 2532 5087 26.1 2900 2479 1473 4253 4383 1473
χερσίν αυτού και έθετο αγάπησιν κραταιάν ισχύος αυτού **3:5** προ προσώπου αυτού
mâinile Lui. Şi a aşezat‡ o iubire tare prin forţa Lui. Înaintea Feţei Lui

4198 3056 2532 1831 1519 3977.1 2596 4228 1473 2476 2532 4531
πορεύσεται λόγος και εξελεύσεται εις πεδία **3:6** κατά πόδας αυτού έστη και εσαλεύθη
va merge un cuvânt, şi va ieşi înspre câmpie.‡ La picioarele Lui şade şi se clatină

3588 1093 1914 2532 1300.1 1484 1242.1 3588 3735 970
η γη επέβλεψε και διετάκη έθνη διεθρύβη τα όρη βία
pământul; El a privit şi s-au topit naţiunile; s-au sfărâmat munţii prin forţă năprasnică;

5080 1015 3588 166 3588 3598 166-1473 473 2873 1492 3588
ετάκησαν βουνοί του αιώνος αι οδοί αιώνιαι αυτού **3:7** αντί κόπων είδον τας
s-au topit dealurile cele veşnice – căile Lui veşnice. În osteneli grele am văzut *că erau*

4633 128 5015 2532 3588 4638 3588 1093 3099 3361
σκηνάς Αιθιόπων ταραχθήσονται και τα σκηνώματα της γης Μαδιάν **3:8** μη
corturile etiopienilor; vor fi tulburate şi corturile pământului lui Madian. Oare

1722 4215 3710 2962 2228 1722 4215 3588 2372 1473 2228 1722 2281 3588
εν ποταμοίς ωργίσθης κύριε η εν ποταμοίς ο θυμός σου η εν θαλάσση η
pe râuri Te-ai supărat, Doamne? Sau pe râuri *a fost* mânia Ta? Sau în mare *a fost*

3730 1473 3588 305 1909 3588 2462 1473 2532 3588 2459.3 1473 4991
ορμή σου ο αναβησόμενος επί τους ίππους σου και η ιππασία σου σωτηρία
impulsul *asaltului* Tău? Cel ce se urcă pe caii Lui, şi călărirea Lui *e* salvare.

1614 1614 3588 5115 1473 1909 3588 4638.1 3004 2962
3:9 εντείνας εκτενείς το τόξον σου επί τα σκήπτρα λέγει κύριος
Întinzând, vei întinde arcul Tău împotriva sceptrelor *de putere*, spune Domnul.

1316.1 4215 4486 1093 1492-1473 2532 5605
διάψαλμα ποταμών ραγήσεται γη **3:10** ειδόν σε και ωδινήσουσι
Pauză. [râurilor va fi sfâşiat l Pământul]. Te-au văzut, şi în durerile naşterii vor fi

2992 1289 5204 3588 4197 1325 3588 12 3588 5456 1473 3588
λαοί διασπερείς ύδατα της πορείας έδωκεν η άβυσσος την φωνήν αυτής το
popoarele. Tu vei împrăştia apele călătoriei‡. A dat abisul glasul lui –

5311 3588 5325-1473 5312 3588 2246 2532 3588 4582 2476 1722 3588
ύψος της φαντασίας αυτού **3:11** υψώθη ο ήλιος και η σελήνη έστη εν τη
înălţimea splendorii lui vizibile. S-a înălţat soarele, şi luna a şezut în

5010 1473 1519 5457 1002 1473 4198 2532 1722 5338 796 3588
τάξει αυτής εις φως βολίδες σου πορεύσονται και εν φέγγι αστραπής των
rândul‡ ei. În lumină săgeţile Tale îşi parcurg drumul, şi în strălucirea fulgerului

3696 1473 1722 547 3642.1 3588 1093 2532 1722 2372
όπλων σου **3:12** εν απειλή ολιγώσεις την γην και εν θυμώ
armelor Tale. Prin cuvânt de mustrare vei face puţin la număr pământul, şi în mânie

2608 1484 1831 1519 4991 2992 1473 3588 4982 3588 5547 1473
κατάξεις έθνη **3:13** εξήλθες εις σωτηρίαν λαού σου του σώσαι τον χριστόν σου
vei sfărâma naţiuni. Ai ieşit pentru salvarea poporului Tău, pentru a salva pe unsul‡ Tău.

3:2 ‡sau: când e tulburat sufletul
3:3 ‡umbrit
3:4 ‡puteri
3:4 ‡stabilit
3:5 ‡verset cu totul diferit în TM: Înaintea Lui merge ciuma, şi molima calcă pe urmele Lui.
3:10 ‡traseu, marş, umblare
3:11 ‡lit: ordinea
3:13 ‡Hristosul

906 *1519* *2776* *459* *2288* *1825* *1199* *2193* *3588* *5137* *1519*
έβαλες εις κεφαλάς ανόμων θάνατον εξήγειρας δεσμούς έως του τραχήλου εις
Ai aruncat înspre capetele nelegiuiților moarte; ai ridicat lanțuri până la gât; pentru ca

3588 *5056* *1249.2* *1722* *1611* *2776* *1413* *4579*
το τέλος **3:14** διέκοψας εν εκστάσει κεφαλάς δυναστών σεισθήσονται
să se facă până la sfârșit‡. Ai tăiat în uimire capetele puternicilor; se vor cutremura

1722 *1473* *1272* *5469* *1473* *5613* *3588* *2068* *4434* *2977* *0*
εν αυτή διανοίξουσι χαλινούς αυτών ως ο έσθων πτωχός λάθρα (3·14)
în aceasta; *își* vor deschide larg zăbalele lor, așa cum mănâncă sărmanul în secret. ‡

1266 *1722* *2285* *3588* *2776* *3588* *1415* *4531* *1722* *1473* *455*
διεμέρισας εν θάμβει τας κεφαλάς των δυνατών σαλευθήσονται εν αυτή ανοίξουσι
Ai despicat în stupoare capetele celor puternici; se vor agita în aceasta; *își* vor deschide

3588 *2258.1* *1473* *5613* *5176* *4434* *1722* *614* *2532* *1913* *1519* *2281* *3588*
τας ηνίας αυτών ως τρώγλων πτωχόν εν αποκρύφω **3:15** και επεβίβασας εις θάλασσαν τους
frâiele lor așa cum mestecă sărmanul în ascuns‡. Și ai urcat în mare

2462 *1473* *5015* *5204* *4183* *5442* *2532* *4422* *3588* *2836* *1473*
ίππους σου ταράσσοντας ύδωρ πολύ **3:16** εφυλαξάμην και επτοήθη η κοιλία μου
caii Tăi, tulburând ape mari. Am stat de gardă†1, și se înspăimântă pântecele meu

575 *5456* *4335* *5491* *1473* *2532* *1525* *5156* *1519* *3588* *3747* *1473* *2532* *5270.1*
από φωνής προσευχής χειλέων μου και εισήλθε τρόμος εις τα οστά μου και υποκάτωθέν
de glasul rugăciunii buzelor mele; și intră cutremurarea în oasele mele și lăuntrul

1473 *5015* *3588* *1838* *1473* *373* *1722* *2250* *3588* *2347* *1473* *3588* *305*
μου εταράχθη η έξις μου αναπαύσομαι εν ημέρα της θλιψεώς μου του αναβήναι
meu. Se tulbură ființa†2 mea. Mă voi odihni în ziua necazului meu *pentru* urcarea

1473 *4314* *3588* *2992* *3588* *3940* *1473* *1360* *4808* *3756* *2592* *2532* *3756* *1510.8.3*
με προς τον λαόν της παροικίας μου **3:17** διότι συκή ου καρποφορήσει και ουκ έσται
mea către poporul pribegiei‡ mele. Căci smochinul nu va da rod, și nu vor fi

1081 *1722* *3588* *288* *5574* *3588* *2041* *3588* *1636* *2532* *3588* *3977.1* *3756* *4160*
γεννήματα εν ταις αμπέλοις ψεύσεται το έργον της ελαίας και τα πεδία ου ποιήσει
recolte în vii; va mința lucrarea măslinului, și câmpiile nu vor da

1035 *1587* *575* *1035* *4263* *2532* *3756* *5225* *1016* *1909* *5336* *1473* *1161* *1722*
βρώσιν εξέλιπεν από βρώσεως πρόβατα και ουχ υπάρξουσι βόες επί φάτναις **3:18** εγώ δε εν
hrană, vor fi oprite de la hrană oile, și nu vor fi boi în iesle‡. Eu însă în

3588 *2962* *21* *5463* *1909* *3588* *2316* *3588* *4990* *1473* *2962*
τω κυρίω αγαλλιάσομαι χαρήσομαι επί τω θεώ τω σωτηρί μου **3:19** κύριος
Domnul mă voi veseli; mă voi bucura în Dumnezeu Salvatorul meu. Domnul

3588 *2316* *1411* *1473* *2532* *5021* *3588* *4228* *1473* *1519* *4930* *2532*
ο θεός δύναμίς μου και τάξει τους πόδας μου εις συντέλειαν και
Dumnezeu *e* puterea mea, și va potrivi‡ picioarele mele pentru a ajunge la împlinire; și

1909 *3588* *5308* *1913-1473* *3588* *3528* *1473* *1722* *3588* *5603* *1473*
επί τα υψηλά επιβιβά με του νικήσαι με εν τη ωδή αυτού **100.00%**
pe înălțimi mă va ridica, pentru victoria mea prin cântarea Lui.

3:13 ‡sau: până la împlinirea completă
3:14 ‡Septuaginta: versiune alternativă a acestui verset
3:14 ‡versetele 13 și 14: variantă LXXR
3:16 †1 vegheat
3:16 †2 esența vieții
3:16 ‡pribegii (DEX), 9 oc, Exo 1:1, Psa 119:54, Ezr 8:35, Plâ 2:22, Fap 13:17, 1Pe 1:17
3:17 ‡iesle la plural
3:19 ‡rândui